

miniRITE

Oticon Intent™  
Oticon Play SI™

הוראות שימוש



**oticon**  
life-changing technology

Made for  
**iPhone | iPad**



Works with  
**Android**

## מבוא לחוברת זו

חוברת זו תדריך אותך על אופן השימוש והתחזוקה של מכשירי השמיעה החדשים שלך. ודא שקראת את העלון בעיון, כולל את החלק של האזהרות. הדבר יעזור לך להפיק את המיטב ממכשירי השמיעה שלך.

אזהרות



יש לקרוא טקסט המסומן עם סמל אזהרה לפני השימוש במכשיר.

קלינאי התקשורת שלך התאים את מכשירי השמיעה כך שיתאים לצרכים שלך. אם יש לך שאלות נוספות, אנא צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך.

איש מקצוע בתחום השמיעה\* (קלינאי תקשורת, רופא אף אוזן גרון ואודיולוג) הינו אדם בעל השכלה מתאימה ובעל יכולת מוכחת בהערכה מקצועית של השמיעה, התאמה ואספקת מכשירי שמיעה וטיפול שיקומי באנשים עם לקות שמיעה. הכשרת אנשי מקצוע בתחום השמיעה הינה בהתאם לתקנות הלאומיות והאזוריות.

\*שם המקצוע עשוי להשתנות בין מדינה למדינה.

# תוכן עניינים

## אודות

6	סקירה של הדגם
8	שימוש ייעודי
10	שימוש ייעודי DemoFlex
12	מכשיר השמיעה שלך

## בואו נתחיל

16	ביצועי סוללה
17	אינדקציה לסוללה חלשה
18	הפעלה/ כיבוי מכשירי השמיעה
20	זיהוי מכשיר שמיעה ימני ושמאלי

## שימוש יומי

21	הרכבת מכשיר השמיעה
22	תחזוקת מכשיר השמיעה
23	ניקוי מכשיר השמיעה
24	החלפת אוזניות סטנדרטיות
25	ניקוי אוזניות מותאמות אישית
26	פילטר ProWax miniFit

## תוכן עניינים

27	החלפת פילטר מסוג ProWax miniFit
28	החלפת פילטר ProWax
29	שינוי עוצמה
30	שינוי תוכנית
32	אחסון מכשירי השמיעה שלך

### אפשרויות

33	הפעלה/כיבוי של ה-Bluetooth®
34	השתקת מכשיר השמיעה
35	חיבור אלחוטי של מכשירי השמיעה להתקנים דיגיטליים שונים
36	התאמה וחיבור
37	ניהול שיחות
39	שידור Auracast
40	אביזרים אלחוטיים ואפשרויות נוספות

### טנטון

42	Tinnitus SoundSupport™ (אופציונלי)
43	הנחיות למשתמשים ב-Tinnitus SoundSupport™
43	הגבלת זמן השימוש ב-Tinnitus SoundSupport™
44	בקרת עוצמה ותוכניות ב-Tinnitus SoundSupport™
46	אזהרות בנוגע לשימוש ב-Tinnitus SoundSupport™

---

48	אזהרות כלליות
----	---------------

---

---

54	עמידות במים ובאבק (IP68)
----	--------------------------

---

55	תנאי שימוש
----	------------

---

56	מידע טכני
----	-----------

---

64	אחריות בינלאומית
----	------------------

---

65	אחריות
----	--------

---

66	הגדרות מכשיר השמיעה האישי שלך
----	-------------------------------

---

69	התראות ויזואליות וקוליות
----	--------------------------

---

74	פתרון בעיות
----	-------------

---

## סקירה של הדגם

חוברת זו תקפה לדגמי מכשירי השמיעה הבאים:

miniRITE

### FW 1.4

GTIN: (01) 05714464176359

Oticon Intent 1 miniRITE

GTIN: (01) 05714464176342

Oticon Intent 2 miniRITE

GTIN: (01) 05714464176335

Oticon Intent 3 miniRITE

GTIN: (01) 05714464176328

Oticon Intent 4 miniRITE

GTIN: (01) 05714464176311

Oticon Intent DemoFlex

### FW 1.0

GTIN: (01) 05714464176373

Oticon Play SI 1 miniRITE

GTIN: (01) 05714464176366

Oticon Play SI 2 miniRITE

### FW 1.3

GTIN: (01) 05714464167944

GTIN: (01) 05714464167951

GTIN: (01) 05714464167968

GTIN: (01) 05714464167975

GTIN: (01) 05714464167982

Oticon Intent 1 miniRITE

Oticon Intent 2 miniRITE

Oticon Intent 3 miniRITE

Oticon Intent 4 miniRITE

Oticon Intent DemoFlex

הרמקולים הבאים מתאימים לדגמים למעלה:

miniFit Detect 60 רמקול

miniFit Detect 85 רמקול

miniFit Detect 100 רמקול

MicroShell Detect 60

MicroShell Detect 85

MicroShell Detect 100

MicroShell Detect 105

האריזה מכילה את הרכיבים הבאים:

• מכשירי שמיעה

• כלי רב תכליתי - MultiTool

• מטלית רכה

## שימוש ייעודי

שימוש ייעודי	מכשיר השמיעה מיועד להגביר ולשדר קול לאוזניים.
התוויות לשימוש	פגם שמיעה דו-צדדית או חד-צדדית מסוג חושי-עצבי, מוליכי או מעורב, החל מדרגת אובדן שמיעה קל (16 dB HL) ועד עמוק (95 dB HL), עם תצורת תדר אינדיבידואלית.
משתמש ייעודי	אדם עם ליקוי שמיעה המשתמש במכשיר שמיעה והמטפלים בו. קלינאי תקשורת אחראי להתאמת מכשיר השמיעה.
קבוצות משתמשים ייעודיות	בגירים וילדים מעל גיל 36 חודשים
סביבת שימוש	מחוץ לבית ובתוכו.
התוויות נגד	לא מתאים לתינוקות מתחת לגיל 36 חודשים. משתמשים בשתלים פעילים צריכים תשומת לב מיוחדת כאשר משתמשים במכשיר השמיעה. למידע נוסף עיין בסעיף האזהרות.
יתרונות קליניים	מכשיר השמיעה נועד לספק הבנת דיבור טובה יותר כדי להקל על התקשורת, במטרה לשפר את איכות החיים.

\*כפי שצוין על ידי ה-American Speech-Language-Hearing Association, [asha.org](http://asha.org), תוך שימוש במוצע בטון טהור של 0.5, 1 ו-2 kHz.

### **הערה חשובה**

הגברת המכשיר מותאמת בצורה ייחודית ליכולות השמיעה האישיות שלך במהלך התאמת מכשיר השמיעה המתבצעת על ידי קלינאי התקשורת שלך.

## שימוש ייעודי DemoFlex (Play SI לא זמין עבור)

מכשיר השמיעה מיועד להגביר ולשדר קול לאוזניים.	שימוש ייעודי
פגם שמיעה דו-צדדית או חד-צדדית מסוג חושי-עצבי, מוליכי או מעורב, החל מדרגת אובדן שמיעה קל (16 dB HL) ועד עמוק (95 dB HL), עם תצורת תדר אינדיבידואלית.	התוויות לשימוש
אדם עם ליקוי שמיעה המשתמש במכשיר שמיעה והמטפלים בו. קלינאי תקשורת אחראי להתאמת מכשיר השמיעה. מכשירי שמיעה Demo מיועדים לשימוש על ידי מספר משתמשים.	משתמש ייעודי
בגירים וילדים מעל גיל 36 חודשים	קבוצות משתמשים יעודיות
מקסימום 50 מחזורי התאמה לכל מכשיר שמיעה כדי להבטיח שהביצועים והבטיחות של המכשיר יישארו זהים למכשיר המקורי.	מספר השימושים החוזרים המותר
מחוץ לבית ובתוכו.	סביבת שימוש

<p>לא מתאים לתינוקות מתחת לגיל 36 חודשים. משתמשים בשתלים פעילים צריכים תשומת לב מיוחדת כאשר משתמשים במכשיר השמיעה. למידע נוסף עיין בסעיף האזהרות.</p>	<p><b>התוויות נגד</b></p>
<p>מכשיר השמיעה נועד לספק הבנת דיבור טובה יותר כדי להקל על התקשורת, במטרה לשפר את איכות החיים.</p>	<p><b>יתרונות קליניים</b></p>

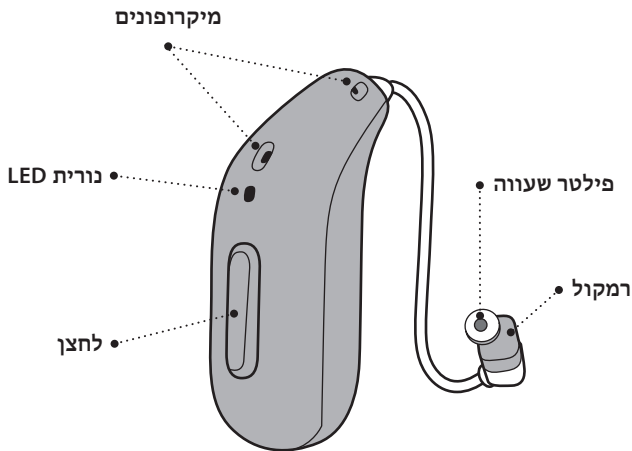
\*כפי שצוין על ידי ה-[asha.org](http://asha.org), American Speech-Language-Hearing Association, תוך שימוש במוצע בטון טהור של 0.5, 1 ו-2 kHz.

### זמינות שוק מוגבלת

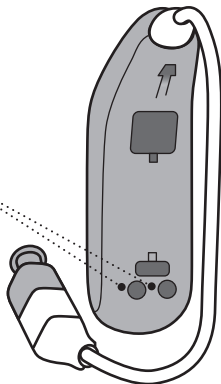
הפתרון עם מכשירי שמיעה מסוג DEMO זמין רק בשווקים נבחרים. למידע נוסף, פנה לקלינאי התקשורת שלך.

<p><b>הערה חשובה</b></p> <p>הגברת המכשיר מותאמת בצורה ייחודית ליכולות השמיעה האישיות שלך במהלך התאמת מכשיר השמיעה המתבצעת על ידי קלינאי התקשורת שלך.</p>
--

## מכשיר השמיעה שלך

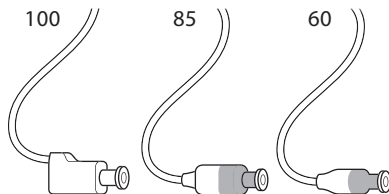


משטחי טעינה

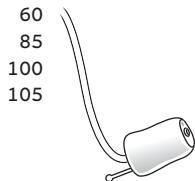


מכשיר השמיעה תואם לאחד מהרמקולים הבאים:

### רמקולים מדגם miniFit Detect




### רמקולים מותאמים אישית



### MicroShell Detect


## אוזניות תואמות לרמקולים:


### אוזניות מותאמות אישית


\*LiteTip  

Micro shell  

### אוזניות סטנדרטיות

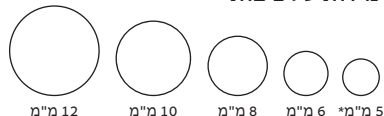
OpenBass כיפת  

כיפת בס, פתח אוורור כפול  

כיפת Power  

GripTip    
זמין במידה גדולה וקטנה, שמאל וימין עם או בלי פתח.

### מידות של כיפות



\*יכול להיות עשוי מחומרים שונים

### הערה

למידע על החלפת כיפה ראה סעיף החלפת כיפות סטנדרטיות.

\*בגודל זה קיימת רק כיפת OpenBass  
miniFit Detect 60 לרמקול

## ביצועי סוללה

יש לוודא שמכשירי השמיעה טעונים במלואם לפני השימוש הראשון ויש לטעון אותם מדי לילה. זה מבטיח שתוכל להתחיל את היום שלך עם מכשירי שמיעה טעונים במלואם.

ביצועי הסוללה משתנים בהתאם לדפוסי השימוש האישיים ולהגדרות אישיות של מכשיר השמיעה שלך. הזרמת קול מהטלויזיה, הטלפון הנייד או מהתקני קישוריות אחרים יכולה להשפיע על ביצועים אלה.

אם מכשירי השמיעה שלך אינם פועלים ברציפות לאורך יום שלם למרות שהוטענו במלואם, צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך.

להוראות שימוש במטען שלך, עיין בהוראות שימוש במטען.

### הודעה חשובה


בעת טעינה בסביבה בה הטמפרטורה גבוהה, מכשיר השמיעה שלך עשוי לטמפרטורה של  $45^{\circ}\text{C}$ .


## אינדיקציה לסוללה חלשה

ההתראה על סוללה חלשה חוזרת על עצמה מדי זמן מה עד שהסוללה מתרוקנת לחלוטין. קלינאי התקשורת שלך יכול להגדיר את ההתראות הויזואליות והקוליות בהתאם להעדפותיך.

לאחר שנשמעת ההתראה, יש לך כשעתיים של שימוש לפני שסוללת מכשיר השמיעה מתרוקנת. בנקודה זו, ניתן להזרים אודיו למשך עוד שעה אחת לפחות. כדי להאריך את זמן הסוללה, יש להפסיק את הזרמת האודיו.

סוללה התרוקנה =  
 4 טונים יורדים

סוללה נחלשת =  
 שלושה צלילים מתחלפים\*

 התראות קוליות  
(אופציונלי עבור שפות נבחרות)

התראה ויזואלית על סוללה חלשה  
הבהובים כתומים מהירים ורציפים מעידים על סוללה חלשה.

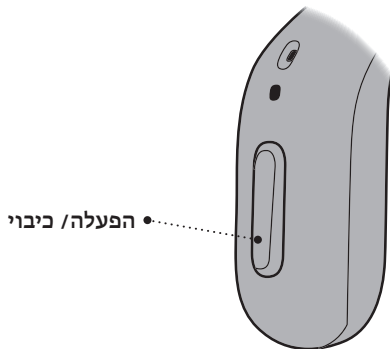
## הפעלה/כיבוי מכשירי השמיעה

ניתן להפעיל או לכבות את מכשירי השמיעה שלך באמצעות המטען או הלחצן.

אינדיקטור	לחצן	מטען	
נורית ה-LED של מכשיר השמיעה נדלקת בצבע <b>ירוק</b> . בהתאם להגדרות מכשיר השמיעה שלך, ייתכן שתשמע גם צלצול הפעלה לאחר הוצאת מכשיר השמיעה מהמטען.	לחץ והחזק את הלחצן למשך שתי שניות	הוצא את מכשירי שמיעה מהמטען*	<b>מופעל</b>
נורית ה-LED של מכשיר השמיעה נדלקת בצבע <b>כתום</b> . נשמעים ארבעה צלילים בטונים יורדים.	לחץ והחזק את הלחצן למשך בערך שלוש שניות		<b>כבוי</b>

למידע לגבי צלילים, עיין בסעיף התראות וויזואליות וקוליות.

\* אם המטען מנותק מהחשמל או שהסוללה שלו נגמרת בזמן טעינת מכשירי השמיעה, מכשירי השמיעה עשויים להיכבות כדי לחסוך בחשמל. אם מכשירי השמיעה אינם נדלקים אוטומטית בעת הוצאתם מהמטען, הפעילו אותם ידנית באמצעות הלחצן.



הפעלה / כיבוי

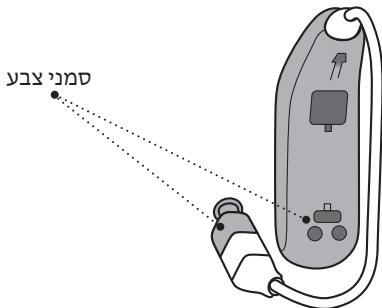
### הודעה חשובה

ודא שהמטען שלכם מחובר לחשמל או שהסוללה המובנית של המטען טעונה כאשר מכשירי השמיעה מונחים בעוגני הטעינה. למידע נוסף, עיין בהוראות השימוש של המטען.

## זיהוי מכשיר שמיעה ימני ושמאלי

חשוב להבחין בין מכשיר השמיעה הימני והשמאלי מכיוון שייתכן שהמכשירים מתוכנתים בצורה שונה.

סמני צבע מסמנים את מכשיר השמיעה הימני והשמאלי. סמן אדום מסמן את מכשיר השמיעה הימני. סמן כחול מסמן את מכשיר השמיעה השמאלי.



## הרכבת מכשיר השמיעה

שלב 1

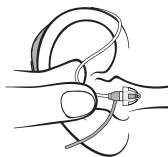


מקם את מכשיר השמיעה מאחורי האוזן.

עליך להשתמש ברמקול רק עם אוזנייה מצורפת.

יש להשתמש רק בחלקים המיועדים למכשיר השמיעה שלך.

שלב 2



החזק את כבל הרמקול בין האגודל לאצבע המורה.

האוזניה צריכה להיות מכוונת לפתח תעלת האוזן.

שלב 3



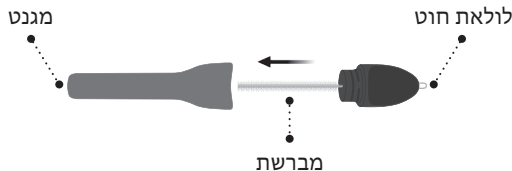
אחיזה לאוזניים (רשות)

דחוף בעדינות את האוזניה אל תוך תעלת האוזן שלך עד שכבל הרמקול יהיה קרוב לראש שלך.

אם לרמקול יש תפס אחיזה לאוזניים, יש למקם אותו באוזן כך שיעקוב אחר קווי המתאר של האוזן.

## תחזוקת מכשיר השמיעה

ה-MultiTool מכיל מברשת ולולאת חוט לניקוי והסרה של שעוות אוזניים. אם אתה זקוק ל-MultiTool חדש, אנא צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך.



### הערה חשובה

לכלי הרב תכליתי ה-MultiTool יש מגנט מובנה. הרחק את ה-MultiTool לפחות 30 סנטימטרים (1 רגל) מכרטיסי אשראי ומכשירים אחרים הרגישים למגנטיות.

## ניקוי מכשיר השמיעה

בעת הטיפול במכשיר השמיעה, החזק אותו מעל משטח רך כדי למנוע נזק במקרה שיפול.

נקה את פתחי המיקרופון השתמש במברשת ה-MultiTool כדי להרחיק לכלוך מפתחי המיקרופון ומהמשטח מסביבם.



ודא שאינך מחדיר בכוח את מברשת ה-MultiTool אל פתחי המיקרופון, זה עלול לפגוע במכשיר השמיעה.

שמור על ניקיון משטחי הטעינה כדי להבטיח טעינה אופטימלית. נקה את משטחי הטעינה באמצעות מטלית יבשה.

### הערה חשובה

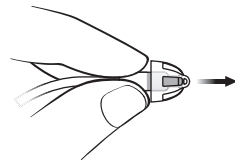
לניקוי מכשירי השמיעה, השתמש במטלית רכה ויבשה. אין לשטוף או לטבול את מכשירי השמיעה במים או בנוזלים אחרים.

## החלפת אוזניות סטנדרטיות

אין לנקות את האוזניה הסטנדרטית (כיפה או GripTip), אם הצטברה בה שעווה יש להחליפה בחדשה.

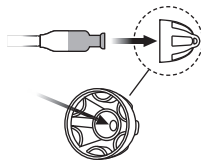
החלף את האוזניה הסטנדרטית לפחות פעם בחודש.

שלב 1



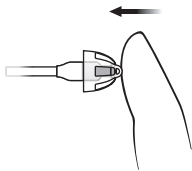
החזק את הרמקול ולאחר  
מכך משוך את  
האוזניה.

שלב 2



החדר את הרמקול בדיוק  
לאמצע של הכיפה כדי  
לקבל הידוק בטוח.

שלב 3



דחף בחוזקה על מנת לוודא  
שהכיפה מהודקת היטב.

## ניקוי אוזניות מותאמות אישית

יש לנקות את האוזניות המותאמות באופן קבוע.

לאוזניה יש פילטר שעווה לבן המונע משעוות אוזניים ולכלוך להזיק לרמקול. ודא שאתה מחליף את הפילטר כשהוא סתום, או אם מכשיר השמיעה אינו מתפקד כרגיל.

לחלופין, צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך.



פתח אוורור

פילטר ProWax

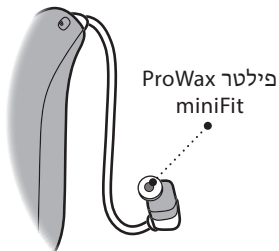
הערה  
אם אתם משתמשים ב-Micromold או ב-LiteTip, על קלינאי התקשורת שלכם להחליף את פילטר השעווה ברמקול.  
\* לא בכל האוזניות קיים פילטר שעווה. הרכב הפילטר יכול להשתנות בהתאם לאוזניה.  
למידע נוסף, יש לפנות לקלינאי התקשורת שלך.

### הערה חשובה

אם הכיפה אינה על הרמקול כשמסירים אותה מהאוזן, יתכן והכיפה עדיין נמצאת בתעלת האוזן. להוראות נוספות, התייעץ עם קלינאי התקשורת שלך.

## פילטר ProWax miniFit

לרמקול יש פילטר שעווה לבן שמחובר לקצה בו הכיפה מחוברת. פילטר שעווה מונע משעוות אוזניים ולכלוך להזיק לרמקול.



ודא שאתה מחליף את הפילטר כשהוא נסתם, או כאשר מכשיר השמיעה אינו מתפקד כרגיל. החלף את הפילטר לפחות פעם בחודש. תוכל ליצור קשר עם קלינאי התקשורת לצורך סיוע. הסר את הכיפה מהרמקול לפני החלפת הפילטר. כדי ללמוד כיצד להחליף פילטר עיין בסעיף החלפת אוזניות סטנדרטיות.

### הערה חשובה

ודא שאתה משתמש תמיד באותו סוג של פילטר שעווה שסופק במקור עם מכשיר השמיעה. אם יש לך ספקות בקשר לשימוש או החלפת פילטר השעווה, צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך.

# החלפת פילטר מסוג ProWax miniFit

## 1. כלי החלפת הפילטר



הוצא את כלי החלפת הפילטר מהתושבת. לכלי זה קיימים שני פינים, אחד ריק לצורך הסרת הפילטר הישן, והשני עם פילטר חדש.

## 2. הסרת הפילטר הקיים



דחוף את הפין הריק לתוך פילטר השעווה ברמקול ומשוך אותו החוצה.

## 3. הכנסת פילטר חדש



החדר את פילטר השעווה החדש על ידי שימוש בפין השני. הוצא את הכלי והשלך אותו.

הערה

אם אתה משתמש בתבנית Micro או ב-LiteTip, קלינאי התקשורת שלך חייב להחליף את מסנן השעווה ברמקול.

# החלפת פילטר ProWax

1. כלי החלפת הפילטר



הוצא את כלי החלפת הפילטר מהתושבת. לכלי זה קיימים שני פינים, אחד ריק לצורך הסרת הפילטר הישן, והשני עם פילטר חדש.

2. הסרת הפילטר הקיים



נעץ את הפין הריק לתוך פילטר השעווה באוזניה ושלוף אותו החוצה.

3. הכנסת פילטר חדש

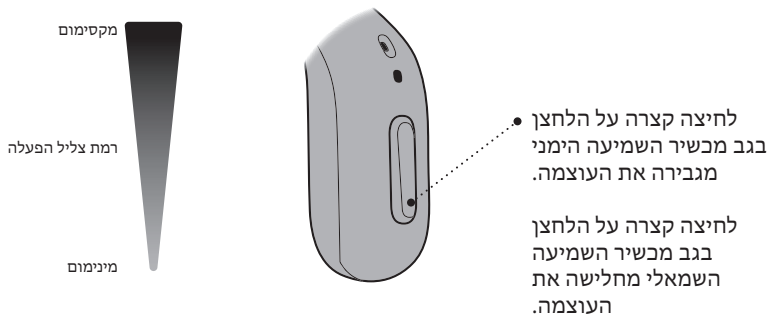


החדר את פילטר השעווה החדש על ידי שימוש בפין השני. הוצא את הכלי והשלך אותו.

## שינוי עוצמה

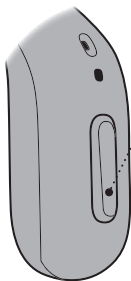
הלחצן מאפשר לך לכוון את עוצמת השמע. כאשר אתה מעלה או מוריד את העוצמה, ישמע צפצוף.

למידע בנוגע להגדרות עוצמת הקול, עיין בטבלה סקירת הגדרות כלליות למכשיר השמיעה שלך, בסעיף הגדרות מכשיר השמיעה האישיות שלך בסוף חוברת זו.



## שינוי תוכנית

קלינאי התקשורת יכול לתכנן עד ארבע תוכניות שונות במכשיר השמיעה שלך. יישמע חייווי קולי של צליל אחד עד ארבעה צלילים בעת המעבר בין התוכניות, בהתאם למספר התוכנית אליה תעבור.



● לחץ על הלחצן כדי להחליף בין תוכניות.

אם יש לך שני מכשירי שמיעה:

מכשיר השמיעה הימני מעביר תוכנית אחת קדימה,  
למשל תוכנית 1 ל-2.

מכשיר השמיעה השמאלי מעביר תוכנית אחת אחורה,  
למשל תוכנית 4 ל-3.

למידע בנוגע לצלילי ההתראה ראה את סעיף התראות ויזואליות וקוליות.

למידע בנוגע לאורך הלחיצה הדרוש להחלפת תוכנית ראה את טבלת הגדרות כלליות  
למכשיר השמיעה בסעיף הגדרות אישיות למכשיר השמיעה בסוף החוברת הזאת.

## אחסון מכשירי השמיעה שלך

כאשר אינך משתמש במכשירי השמיעה שלך, המטען הוא המקום הבטוח ביותר עבורם.

כדי להבטיח חיים ארוכים לסוללה הנטענת במכשיר השמיעה, אין לחשוף אותו לחום קיצוני. לדוגמה, אין להשאיר את מכשיר השמיעה בשמש, מול חלון או ברכב, אפילו אם מכשיר השמיעה נמצא במטען.

### אחסון מכשירי השמיעה לפרק זמן ארוך

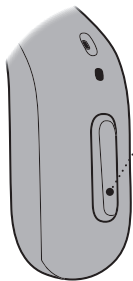
לפני אחסון מכשירי השמיעה לפרק זמן ממושך (יותר משלושה חודשים), יש לוודא תחילה שהמכשירים טעונים במלואם ולאחר מכן לכבות אותם. כך ניתן לשמור עליהם ולטעון מחדש את הסוללה.

אם מכשיר שמיעה שאוחסן לא נטען תוך תקופה של שישה חודשים, יש להחליף את הסוללה הנטענת. במשך תקופה של שישה חודשים, ייתכן שיהיה צורך להחליף את הסוללה הנטענת.

## הפעלה/כיבוי של ה-Bluetooth®

ניתן להפעיל ולכבות את קישוריות Bluetooth® במכשירי השמיעה שלכם. כאשר ה-Bluetooth כבוי, מכשירי השמיעה עדיין פועלים ומתפקדים. יש לשים לב שלחיצה על הלחצן במכשיר שמיעה אחד, מכבה את ה-Bluetooth עבור שני מכשירי השמיעה. למידע בנוגע לצלילים ולצבעי הנורות ראה את הסעיף התראות ויזואליות וקוליות.

מכשירי השמיעה שלך משתמשים בטכנולוגיית Bluetooth אלחוטית. ניתן להשתמש בהם במטוס מכיוון שמכשירי שמיעה פטורים מהכללים החלים על מכשירים אלקטרוניים ניידים במטוס.



### ● הפעלה/ כיבוי ה- Bluetooth

לחץ והחזק את החלק התחתון של הלחצן כשבע שניות.

בעת ביצוע הפעולה יישמעו 4 טונים יורדים, יתנגן ג'ינגל קצר, וידלק אור חיווי בנורת ה-LED.

## השתקת מכשיר השמיעה

ניתן להשתיק ולבטל את ההשתקה של מכשירי השמיעה שלך באמצעות האפליקציה האופציונלית או מכשירים נבחרים. בנוסף, ניתן לבטל את ההשתקה על ידי לחיצה קצרה על הכפתור במכשירי השמיעה שלך. למידע נוסף, אנא פנה לקלינאי התקשורת שלך.

### הודעה חשובה

אין להשתמש בפונקציית ההשתקה כמתג כיבוי, מכיוון שמכשירי השמיעה עדיין צורך זרם מהסוללה במצב זה.

# חיבור אלחוטי של מכשירי השמיעה להתקנים דיגיטליים שונים

## **Vision Pro, iPhone, iPad, Mac**

מכשירי השמיעה שלכם הינם מכשירי שמיעה המותאמים לתקשורת ישירה עם iPhone ומאפשרים הזרמה ישירה ותקשורת ללא ידיים באמצעות מכשירי iPhone, iPad, Mac או Vision Pro\*.

## **מכשירי אנדרואיד**

מכשירי השמיעה שלך תומכים בהזרמת שמע למכשירי שמיעה (ASHA) וב-Bluetooth® LE Audio לתקשורת ללא ידיים ממכשירי Android™ נבחרים\*. מכשירי השמיעה שלכם תומכים גם בטכנולוגיית Auracast™. טכנולוגיה זו מאפשרת לך להתחבר לשידורי Auracast ולשתף אודיו עם מכשירים. למידע נוסף יש לעיין בסעיף שידור Auracast\*.

ניתן להשתמש ב-Oticon Companion כדי לשלוט במכשירי השמיעה מהמכשיר הנייד שלך\*.

לסיוע בשימוש מכשיר השמיעה שלך עם אחד מהמוצרים האלה, יש ליצור קשר עם קלינאי התקשורת שלך.

## התאמה וחיבור

להנחיות כיצד להתאים את מכשירי השמיעה למכשיר החכם שלך, בקרו ב:

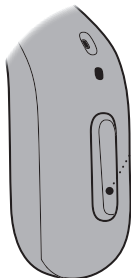
[www.oticon.global/pairing](http://www.oticon.global/pairing)

לרשימה של מכשירים חכמים תואמים, בקרו ב:

[www.oticon.global/compatibility](http://www.oticon.global/compatibility)

## ניהול שיחות

ניתן לקבל, לדחות או לסיים שיחות טלפון באמצעות הלחצן בגב מכשירי השמיעה שלך. ניתן גם להשתמש בבקרת ההקשה כדי לקבל או לסיים שיחות טלפון.



### • לקבלה

לחץ לחיצה קצרה על הלחצן על מנת לקבל שיחת טלפון. צליל קצר מאשר את פעולתך.

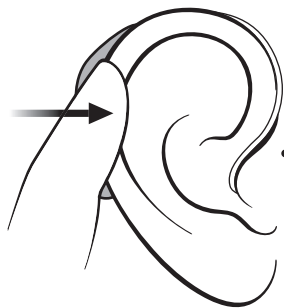
### לדחייה

לחץ והחזק את הלחצן כדי לדחות שיחת טלפון. צלילים קצרים בטונים יורדים יאשרו את הפעולה.

### לסיום

לחץ והחזק את הלחצן כדי לסיים שיחת טלפון. צלילים קצרים בטונים יורדים יאשרו את פעולתך.

לצורך השימוש בפונקציות המענה לשיחות, יש לחבר את מכשירי השמיעה שלך למכשיר  
נייד תואם.\*



**לקבלה**

הקש פעמיים על האוזן או מכשיר השמיעה כדי לקבל שיחת טלפון. צליל קצר מאשר את פעולתך.

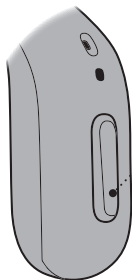
**לסיום**

הקש פעמיים על האוזן או על מכשיר השמיעה כדי לסיים שיחת טלפון. בעת הפעולה יישמעו צלילים קצרים בטונים יורדים.

\* לרשימה של מכשירים ניידים תואמים, בקר ב: [www.oticon.global/compatibility](http://www.oticon.global/compatibility) בקרו ב:

## שידור Auracast

ניתן לסיים שידור של Auracast באמצעות הלחצנים במכשירי השמיעה שלך. כדי להתחבר לשידור Auracast, עיין במדריך למשתמש של הטלויזיה או המכשיר הנייד שלך לצורך קבלת הוראות זמינות לחיבור.



- **כדי לסיים שידור Auracast**  
לחץ על הלחצן שעל מכשיר השמיעה למשך כשתי שניות.

כדי להשתמש בפונקציונליות Auracast, מכשירי השמיעה שלך חייבים להיות משויכים למכשיר נייד תואם.\*

\* לרשימה של מכשירים ניידים תואמים, בקר ב: [www.oticon.global/compatibility](http://www.oticon.global/compatibility) בקרו ב:

## אביזרים אלחוטיים ואפשרויות נוספות

קיים מגוון של אביזרי עזר שיכולים לסייע ולשפר את התפקוד השמיעתי עם מכשיר השמיעה שלך. אביזרים אלו יכולים לאפשר לך לשמוע ולתקשר בצורה טובה יותר במצבים יומיומיים.

### 3.0 היזיוולט סאתמ

מכשיר המזרים שמע ישירות מהטלוויזיה וממכשירי שמע אלקטרוניים למכשיר השמיעה שלך.

### ConnectClip

מכשיר שיכול לשמש כמיקרופון מרחוק, אוזניות אלחוטיות ודיבורית, כשהוא משויך לטלפון הנייד שלך.

### Remote Control 3.0

מכשיר הנותן אפשרות להחליף תוכנית, לכוון עוצמה או להשתיק את מכשיר השמיעה שלך.

### Phone Adapter 2.0

מכשיר שבשימוש יחד עם מכשירי שמיעה ו-קונקטקליפ, מאפשר לתקשר ללא ידיים באמצעות טלפון קווי.



## Telecoil

Telecoil עוזר לך לשמוע טוב יותר כאשר משתמשים בטלפון עם לולאה מובנת, או כשאתה בבניינים עם מערכות מובנות של השראה מגנטית כגון תיאטראות, בתי כנסת, כנסיות, מסגדים או אולמות הרצאה. סמל זה מוצג בכל מקום בו מותקנת מערכת עם השראה מגנטית.

## EduMic

מכשיר שניתן להשתמש בו כרמקול מרוחק בכיתות, סביבות עבודה, מקומות ציבוריים (באמצעות Telecoil) ועוד.

## Oticon Companion

אפליקציה המעניקה שליטה אלחוטית במכשירי השמיעה באמצעות הטלפון הנייד, ומאפשרת עדכון של מכשירי השמיעה מרחוק. מיועד למכשירי Android, iPod touch, iPad, iPhone. ודא שאתה מוריד ומתקין את Oticon Companion מחנויות היישומים (אפליקציות) App Store ו-Google Play Store הרשמיות בלבד.

## **Tinnitus SoundSupport™** (אופציונלי)

### **שימוש מיועד עבור SoundSupport Tinnitus**

Tinnitus SoundSupport הינו כלי המיועד ליצור צלילים כדי לגרום להקלה זמנית עבור מטופלים הסובלים מטנטון כחלק מתוכנית תכנית תמיכה בטנטון.

אוכלוסיית היעד הינה אוכלוסיית המבוגרים מעל גיל 18.

Tinnitus SoundSupport מיועד לאנשי מקצוע מורשים בטיפול בשמיעה (אודיולוגים, מומחים במכשירי שמיעה ורופאי אף אוזן גרון) המבצעים הערכה וטיפול בטנטון וירידה בשמיעה. התאמת תכנית תמיכה בטנטון צריכה להתבצע על ידי קלינאי תקשורת שהשתלם בתוכנית ניהול טנטון.

## הנחיות למשתמשים ב-Tinnitus SoundSupport™

קילנאי התקשורת שלך יוכל להציע את טיפול המעקב המתאים. חשוב לעקוב אחר הראותיו והכוונותיו בנוגע לטיפול זה.

## הגבלת זמן השימוש ב-Tinnitus SoundSupport™

### שימוש יומי

רמות העוצמה של Tinnitus SoundSupport יכולות להוביל לנזק קבוע בשמיעה כשמשתמשים בו לאורך זמן. קלינאי התקשורת שלך ימליץ לך על פרק הזמן המרבי לשימוש יומי ב-Tinnitus SoundSupport. אין להשתמש בו ברמות עוצמה לא נוחות.

ראה בטבלת Tinnitus SoundSupport : מגבלות השימוש בחלק ההגדרות האישיות של מכשיר השמיעה שלך בסוף עלון, כדי ללמוד כמה שעות יומיות ניתן להשתמש בבטחה בצלילי מיסוך הטינטון בתוכנית Tinnitus SoundSupport.

## בקרת עוצמה ותוכניות ב- Tinnitus SoundSupport™

Tinnitus SoundSupport™ הינו מחולל קול לטינטון המתוכנת על ידי קלינאי התקשורת במטרה לאזן בין ההגברה (המפצה על אובדן השמיעה) לבין צלילי המיסוך (המקלים על הטנטון).

### תוכניות Tinnitus SoundSupport

ניתן להפעיל את מחולל הקול עד לארבע תוכניות שונות.

### השתק

בתוכנית בה מופעל Tinnitus SoundSupport, פונקציית ההשתקה תשתיק רק את הרעשים הסביבתיים ולא את רעש המיסוך מה-Tinnitus SoundSupport. למידע על אופן השתקת את מכשירי השמיעה, ראה סעיף **השתקת מכשירי השמיעה שלך**.

## בקרת העוצמה עם Tinnitus SoundSupport

קלינאי התקשורת שלך יכול להגדיר את בקרת עוצמת הקול עבור תוכנית מכשיר שמיעה  
עבורה מופעלת Tinnitus SoundSupport

למידע נוסף בנוגע לשליטה בעוצמה עם Tinnitus SoundSupport ראה טבלת סקירת  
הגדרות Tinnitus SoundSupport למכשיר השמיעה שלך בהגדרות האישיות למכשיר  
השמיעה שלך בסוף עלון זה.

## אזהרות בנוגע לשימוש ב-Tinnitus SoundSupport™

שימוש לקוי בפונקציית Tinnitus SoundSupport עלול לגרום לתופעות מזיקות. הימנע משימוש לא תקין ושמור על המכשיר מחוץ להישג ידם של ילדים ובעלי חיים.

### זמן שימוש מקסימלי

עקוב תמיד אחרי זמן השימוש המקסימלי המומלץ ליום ב-Tinnitus SoundSupport, כפי שהוגדר על ידי קלינאי התקשורת שלך. שימוש ממושך מידי עלול להוביל להחמרה בטנטון או לאובדן שמיעה.

אם קלינאי התקשורת שלך הפעיל את מחולל הקול Tinnitus SoundSupport, אנא שים לב לאזהרות הבאות.

בשימוש ב-Tinnitus SoundSupport קיים פוטנציאל להחמרת הטנטון ו/או לשינוי ספי השמיעה.

אם אתה מבחין בשינוי בשמיעה או בטנטון, סחרחורת, בחילה, כאבי ראש, פרפורי לב או גירוי בעור בנקודת המגע עם המכשיר, עליך להפסיק באופן מיידי את השימוש במכשיר ולהתייעץ עם רופא או עם קלינאי התקשורת.



## אזהרות כלליות

מכשיר השמיעה מופעל על ידי סוללת ליתיום יון נטענת שאינה ניתנת להסרה. ודא שאתה מטעין את מכשיר השמיעה כנדרש, ודאג להכיר את ההוראות בנושא הטיפול והבטיחות עבור מכשירי שמיעה נטענים.

### DemoFlex: מידע חשוב לאנשי מקצוע בתחום השמיעה

עבור אל מרכז ההורדות ([www.oticon.global/](http://www.oticon.global/))  
[hearing-aid-users/support/information/downloads](http://www.oticon.global/hearing-aid-users/support/information/downloads)  
(downloads) לקבלת הוראות כיצד לטפל במכשיר השמיעה בין שימושים.

למען הביטחון האישי שלך וכדי להבטיח שימוש נכון, למען הביטחון האישי שלך וכדי להבטיח שימוש נכון, עליך להכיר את האזהרות הכלליות הבאות לפני השימוש במכשיר השמיעה שלך. יש להתייעץ עם קלינאי התקשורת אם אתה נתקל בתופעות לא צפויות עם מכשירי השמיעה שלך. קלינאי התקשורת יסייע לך בהתמודדות עם בעיות, ואם יש צורך בכך, ידווח עליהן ליצרן ו/או לרשויות המדינה.

חשוב לדעת שמכשירי שמיעה אינם משחזרים את יכולת השמיעה ואינם מונעים או משפרים ליקוי שמיעה הנובע מתהליכים טבעיים כגון הזדקנות או מחלה.

מכשירי שמיעה הם רק חלק מאפשרויות שיקום השמיעה ויתכן שיש להשלים אותו באימוני שמיעה וקריאת שפתיים.

כדי להשיג את מלוא התועלת ממכשירי השמיעה שלך, יש להשתמש בהם באופן רציף ויומיומי.

טען את מכשירי השמיעה רק עם המטען הייעודי שלהם. מטענים אחרים עלולים לגרום נזק למכשירי השמיעה ולסוללות.

### **שימוש במכשירי שמיעה**

יש להשתמש במכשירי שמיעה רק לפי הנחיות קלינאי התקשורת שלך. שימוש לא נכון יכול להוביל לאבדן פתאומי וקבוע של השמיעה. לעולם אין לתת לאחרים להשתמש במכשירי השמיעה שלך. שימוש בלתי מורשה עלול לגרום לנזק קבוע לשמיעתם.

### **סכנות חנק של בליעת חלקים קטנים**

הרחק את כל החלקים הקטנים (לדוגמה, מכשירי שמיעה, אוזניות, סוללות וכו') מהישג ידם ומשדה ראייתם של ילדים ובעלי חיים שעלולים לבלוע פריטים אלה. פנה מיד לטיפול רפואי חירום במקרה של חנק מחלקים קטנים או מבליעת סוללות.

### **הרחק מסביבות עם סכנת פיצוץ**

מכשירי השמיעה בטוח לשימוש בתנאי שימוש רגילים. מכשירי השמיעה לא נבדקו לתאימות עם תקנים בינלאומיים בקשר לסביבות נפיצות.

אין להשתמש במכשירי השמיעה בסביבות עם סיכון לפיצוץ כגון מוקשים, שדות נפט, סביבות עשירות בחמצן או אזורים שבהם מטפלים בחומרי הרדמה דליקים.

### **סכנת מוות בשל בליעת סוללות**

לעולם אין לבלוע סוללות. פעולה זו עלולה להוביל לפציעה חמורה או למוות בתוך שעות. סוללות שנבלעו עלולה לגרום לכוויות שעלולות לחזור את האיברים הפנימיים. יש להרחיק את הסוללות מהישג ידם ומשדה ראייתם של ילדים ואחרים שעלולים לבלוע אותן. סוללות לפעמים נחשבו בטעות לכדורים. לכן, בדוק את התרופות שלך היטב לפני בליעת כדור כלשהו. יש לפנות מיד לטיפול רפואי חירום אם סוללה נבלעה.

## אזהרות כלליות

**שים לב לחוסר תפקוד פתאומי של מכשירי השמיעה**  
מכשירי השמיעה שלך עשויים להפסיק לפעול ללא הודעה מוקדמת. לדוגמה, אם התרוקנה הסוללה או אם צינורית הרמקול חסומה. יש לזכור זאת במיוחד במצבים שבהם ישנה תלות בהתראות קוליות לשם אזהרה (למשל בעת נהיגה). מכשירי השמיעה שלך עשויים להפסיק לפעול ללא הודעה מוקדמת. לדוגמה, אם נגמרה להם הסוללה או אם הצינור חסום. יש לזכור זאת במיוחד במצבים שבהם ישנה תלות בקולות אזהרה (למשל בעת נהיגה).

### שימוש עם שתלים רפואיים פעילים

מכשירי השמיעה שלך נבדקו ופותרו ביסודיות לבריאות האדם על פי תקנים בינלאומיים לחשיפה אנושית (Specific Absorption Ratio – SAR), כוח אלקטרומגנטי ומתחים המוכנסים לתוך גוף האדם. ערכי החשיפה נמצאים הרבה מתחת לגבולות הבטיחות המקובלים הבינלאומיים לפי SAR, כוח אלקטרומגנטי ומתחים המוכנסים לתוך גוף האדם המוגדרים בתקנים לבריאות האדם ודו-קיום עם שתלים רפואיים פעילים, כגון קוצבי לב ודפיברילטור לב.

### סכנת החדרת סוללות לאוזן או לאף

לעולם אין להחדיר סוללות לאוזן או לאף. הדבר יכול להוביל לנזק קבוע עקב כוויות. יש לפנות מיד לרופא אם חדרה סוללה לאוזן או לאף.

### לעולם אין לנסות להחליף סוללות נטענות

אין לנסות לפתוח את מכשירי השמיעה שלך מחשש לנזק לסוללה.

אין לנסות להחליף את הסוללה הנטענת בעצמך, במקרה שיש צורך להחליף את הסוללה, החזר את המכשיר לספק. האחריות בטלה אם נראים סימני חבלה.

### היזהר מדליפת סוללה

אין לגעת במכשירי השמיעה אם נראה שהסוללה דולפת מכיוון שהחומצות עלולות לגרום לגירוי בעור. אם היית במגע עם חומצה מהסוללה, נגב אותה באמצעות מטלית רטובה. אם אתה חווה גירוי בעור, התייעץ עם הרופא שלך. במקרה של דליפת סוללה, פנה לקלינאי התקשורת שלך לקבלת הנחיות נוספות.

אם יש לך שתל מוחי פעיל, פנה ליצרן המכשיר המושל שלך לקבלת מידע על השימוש במכשיר שמיעה.

אביזרים עם מגנטים מובנים (למשל מגנט Autophone ו-MultiTool) צריכים להישמר במרחק של לפחות 30 ס"מ (12 אינץ') מכל מכשיר רפואי מושל. פעל בהתאם להנחיות היצרן של המכשיר הרפואי המושל שלך לגבי השימוש בהם עם מגנטים.

### **שימוש עם שתלי שבלול**

אם הינך משתמש בשתל שבלול (CI) באוזן אחת ובמכשיר שמיעה באוזן השנייה, יש להקפד תמיד להרחיק את ה-CI שלך לפחות 1 סנטימטר (0.4 אינץ') ממכשיר השמיעה שלך. השדה המגנטי מה-CI עלול להזיק לצמיתות ליחידת הרמקולים במכשיר השמיעה שלך. לעולם אין להניח את המכשירים קרוב זה לזה על שולחן (לדוגמה, בעת ניקוי או החלפת סוללות). אין לשאת את מערכת שתל השבלול ומכשיר השמיעה ביחד באותה קופסה.

### **כיפה מנותקת בתעלת האוזן**

יש לוודא שהאוזניה עדיין מחוברת לרמקול בעת הסרת מכשיר השמיעה מהאוזן. אם האוזניה אינה על הרמקול, ייתכן שהאוזניה עדיין נמצאת בתעלת האוזן. יש להתייעץ עם קלינאי התקשורת שלך.

### **הסר את מכשירי השמיעה לפני הליכים רפואיים מסוימים**

יש להסיר את מכשירי השמיעה לפני הליכים רפואיים כגון בדיקות רנטגן, סריקות CT/MR/PET, אלקטרותרפיה, ניתוח וכו'. המטען שלך עלול להיזק אם ייחשף לשדות מגנטיים או אלקטרומגנטיים חזקים.

## אזהרות כלליות

### יש להרחיק מחום קיצוני

לעולם אין לחשוף את מכשירי השמיעה שלך לחום קיצוני. לדוגמה, אין להשאיר את מכשירי השמיעה בתוך מכונית חונה בשמש.

לעולם אין להשתמש במכשיר חימום קיצוני כדי לייבש את מכשירי השמיעה שלך. לדוגמה, אין לייבש את מכשירי השמיעה שלך באמצעות מייבש שיער, בתנור או מיקרוגל.

### הרחק מכימיקלים


הסר את מכשירי השמיעה שלך לפני שימוש במוצרים המכילים כימיקלים מסוימים שעלולים להזיק למכשירי השמיעה שלך. למשל, קוסמטיקה, ספריי לשיער, בושם, תחליב אפטר שייב, תחליב שיזוף ודוחה חרקים. יש לאפשר למוצרים להתייבש לפני שתרכיב את מכשירי השמיעה שלך.

### חיבור המטען לציוד חיצוני

אם מטען מכשיר השמיעה שלך מחובר באמצעות חיבור USB שונה מזה שסופק במקור עם המטען שלך, חיבור ה-USB חייב לעמוד בתקן IEC 62368-1 או תקני בטיחות מקבילים.

### תופעות לוואי אפשריות

יכולה ליוצר יותר שעות אוזניים בעת שימוש במכשירי שמיעה. במקרים נדירים, החומרים הלא אלרגניים במוצר עלולים לגרום לגירוי בעור או לתופעות לוואי אחרות. אם הינך חווה תופעות לוואי כאלה, יש להתייעץ עם הרופא שלך.

**שימוש בשדות עם הפרעות אלקטרומגנטיות**   
מכשירי השמיעה שלך נבדקו ביסודיות  
להפרעות בהתאם לתקנים הבינלאומיים המחמירים  
ביותר, כולל EN/IEC 60601-1-2 והתיקונים שלו.  
הפרעות אלקטרומגנטיות עשויות להתרחש בקרבת  
ציוד שעלול להשפיע על הביצועים של מכשירי  
השמיעה שלך כגון טלפונים ניידים, נתבי Wi-Fi או  
ציוד אחר עם הסמל המוצג. אם מכשירי השמיעה  
שלך מושפעים מהפרעות, התרחק מהמקור.

**שימוש באביזרים מצד שלישי**  
השתמש רק באביזרים, כבלים או מתמרים (לדוגמה,  
מיקרופונים) שסופקו על ידי היצרן.  
אביזרים לא מקוריים יכולים לגרום לתאימות  
אלקטרומגנטית מופחתת (CME) של מכשירי  
השמיעה שלך.

**אין לבצע שינויים במכשירי השמיעה שלך**  
אין לבצע שינויים כלשהם במכשירי השמיעה שלך  
שאינם מאושרים במפורש על ידי היצרן. זה יבטל את  
האחריות.

## עמידות במים ובאבק (IP68)

מכשיר השמיעה שלך אטום לאבק ומוגן מפני חדירת מים, כלומר הוא מתוכנן להרכבה בכל מצבי חיי היומיום. לכן, אין צורך לדאוג ללחות או להירטבות בגשם. אם מכשיר השמיעה שלך בא במגע עם מים ומפסיק לפעול, אנא פעל לפי ההנחיות האלה.

לפני טעינת מכשיר השמיעה, הקפידו לנגב כל לחות.

### הערה חשובה

אין להרכיב את מכשיר השמיעה בזמן מקלחת או השתתפות בפעילויות מים. אין לטבול את מכשיר השמיעה במים או בנוזלים אחרים.

## תנאי שימוש

<p>טמפרטורה: <math>+5^{\circ}\text{C}</math> עד <math>+40^{\circ}\text{C}</math> (<math>+41^{\circ}\text{F}</math> עד <math>+104^{\circ}\text{F}</math>)          לחות: 5% עד 93% לחות יחסית, לא מתעבה          לחץ אטמוספרי: 700hPa עד 1060hPa</p>	<p>המכשיר שלך מכוסה על ידי אחריות בינלאומית שהונפקה על ידי היצרן.</p>
<p>טמפרטורה: <math>+5^{\circ}\text{C}</math> עד <math>+40^{\circ}\text{C}</math> (<math>+41^{\circ}\text{F}</math> עד <math>+104^{\circ}\text{F}</math>)          לחות: 5% עד 93% לחות יחסית, לא מתעבה          לחץ אטמוספרי: 700hPa עד 1060hPa</p>	<p>תנאי טעינה</p>
<p>הטמפרטורה והלחות לא יעלו על המגבלות הבאות במהלך ההובלה והאחסון:</p> <p><b>הובלה:</b>          טמפרטורה: <math>-20^{\circ}\text{C}</math> עד <math>+60^{\circ}\text{C}</math> (<math>-4^{\circ}\text{F}</math> עד <math>+140^{\circ}\text{F}</math>)          לחות: 5% עד 93% לחות יחסית, לא מתעבה          לחץ אטמוספרי: 700hPa עד 1060hPa</p> <p><b>אחסון:</b>          טמפרטורה: <math>-20^{\circ}\text{C}</math> עד <math>+30^{\circ}\text{C}</math> (<math>-4^{\circ}\text{F}</math> עד <math>+86^{\circ}\text{F}</math>)          לחות: 5% עד 93% לחות יחסית, לא מתעבה          לחץ אטמוספרי: 700hPa עד 1060hPa</p>	<p>תנאי הובלה ואחסון</p>

הערה

למידע נוסף על תנאי השימוש של המטען, ראה את הוראות המטען שלך.

## מידע טכני

מכשיר השמיעה מכיל שתי טכנולוגיות רדיו:

מכשיר השמיעה מכיל משדר-מקלט רדיו המשתמש בטכנולוגיית אינדוקציה מגנטית לטווח קצר הפועלת בתדר 3.84 MHz. עוצמת השדה המגנטי של המשדר חלשה מאוד ותמיד נמוכה מ-15 nW (בדרך כלל מתחת ל  $15 \text{ dB}\mu\text{A}/\text{m}$ ) (-4.6 ft) במרחק של 10 מטרים (33 רגל).

מכשיר השמיעה מכיל גם מקלט רדיו המשתמש בטכנולוגיית Bluetooth Low Energy וטכנולוגיית רדיו קניינית לטווח קצר, שניהם פועלים בפס ISM 2.4 GHz.

משדר הרדיו הוא בהספק נמוך ותמיד מתחת ל-4.5 mW בהספק קרינה.

יש להשתמש במכשירי השמיעה שלך רק באזורים שבהם שידור אלחוטי הינו מותר.

מכשירי השמיעה תואמים את התקנים הבינלאומיים הנוגעים למשדרי רדיו, תאימות אלקטרומגנטית וחשיפה לבני אדם.

מכשיר השמיעה מיועד לפעול בסביבות ציבוריות ובסביבות מגורים. הוא עבר את בדיקות הפליטות והחסינות הרלוונטיות הבאות:

חסינות קרינת RF ברמת שדה של 10 V/m בין  
80 MHz ל-2.7 GHz כפי שמצוין בטבלה 4 של  
IEC 60601-1-2 ו-3 V/m בין 2.7 ל-6.0 GHz כפי  
שצוין ב-CISPR 32.

דרישות פליטת קרינה עבור מכשיר CISPR 11  
Group 1 Class B כפי שמצוין בטבלה 2 של  
IEC 60601-1-2.

פליטת קרינה עבור התקני תקשורת הפועלים  
בפס 2.4 GHz ISM כפי שמצוין ב-CFR 47 חלק  
15, חלק משני RSS-247 C, ו-EN 300 328 (רק  
עבור מוצרים עם Bluetooth).

פליטת קרינה עבור תקשורת אינדוקציה מגנטית  
של שדה קרוב הפועלת במהירות של 3.84 מגה-  
הרץ, כפי שמצוין ב-CFR 47 חלק 15, תת-חלק C,  
RSS-210 ו-EN 300 330 (רק לגבי מכשירים עם  
(NFMI)

חסינות לשדות מגנטיים בתדר מתח ברמת שדה של 30 A/m כפי שמצוין בטבלה 4 של IEC 60601-1-2 (רק עבור מוצרים עם Telecoil).

חסינות בפני רמות ESD של +/- 2, 4 ו-8 קילו-וולט פריקה מוליכה ופריקת אוויר של +/- 2, 4, 8 ו-15 קילו-וולט כפי שמצוין בטבלה 4 של IEC 60601-1-2.

בשל השטח המצומצם הזמין במכשיר השמיעה, ניתן למצוא סימוני אישור רלוונטיים בחוברת זו.

ניתן למצוא מידע נוסף במסמך פירוט הנתונים הטכניים באתר [www.oticon.global](http://www.oticon.global)

חסינות קרינת RF ברמת שדה של עד 28 V/m עבור פסי תקשורת RF אלחוטיים נבחרים בין 380 MHz ל-5.8 GHz כפי שמצוין בטבלה 9 של IEC 60601-1-2.

חסינות קרינת RF ברמת שדה של עד 65 A/m עבור שדות מגנטיים קרובים נבחרים ב-30 kHz, 134.2 ו-13.56 MHz כפי שמצוין בטבלה 11 של IEC 60601-1-2 AM1.

רמות שדה חסינות מקרינות RF בפסים נבחרים המצוינים ב-IEC 60118-13 בין 25 V/m ל-60 V/m, ועבור שדות קרובים ממכשירי תקשורת המוחזקים באוזן, מצוין ב-ANSI C63.19.

הצהרת תאימות זמינה אצל משרדי המטה.

Oticon A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
דנמרק  
[www.oticon.global/doc](http://www.oticon.global/doc)

היצרן מצהיר שמכשיר שמיעה זה עומד בדרישות  
הבסיסיות ובהוראות רלוונטיות אחרות בהוראה  
אירופאית EU/2014/53.

מכשיר רפואי זה תואם  
לתקנה למכשירים רפואיים (EU) 2017/745.



פסולת מצויד אלקטרוני  
צריכה להיות מטופלת  
בהתאם להוראות מקומיות.



SBO Hearing A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
דנמרק











Google Play והלוגו של Android, Google Play הם סימנים מסחריים של Google LLC.

המילה והסמלים Bluetooth® הם סימנים מסחריים רשומים בבעלות Bluetooth SIG, Inc. המילה והסמלים The Auracast™ הם סימנים מסחריים בבעלות Bluetooth SIG. כל שימוש בסימנים כאלה על ידי Demant הוא ברישיון. סימנים מסחריים ושמות מסחריים אחרים הם של בעליהם בהתאמה.

Apple, iPhone, iPad, Vision, Apple Pro ו-Mac והלוגו של Mac הם סימנים מסחריים של Apple Inc., הרשומים בארה"ב ובמדינות אחרות. App Store הוא סימן שירות של Apple Inc.

השימוש בתג Made for Apple פירושו שאבזר תוכנן להתחבר ספציפית למוצר/ים של Apple המזוהים בתג, ואושר על ידי המפתח לעמוד בתקני הביצועים של Apple. Apple אינה אחראית לתפעול של מכשיר זה או לעמידתו בתקני הבטיחות והרגולציה.

## תיאור סמלים המלווים את המוצר

<p><b>אזהרות</b> יש לקרוא טקסט המסומן עם סמל אזהרה לפני השימוש במכשיר.</p>	
<p><b>יצרן</b> ההתקן מיוצר על ידי יצרן ששמו וכתובתו מצוינים ליד הסמל. מציין את יצרן המכשור הרפואי, כהגדרתו בתקנות האיחוד האירופי ו- 2017/745.</p>	
<p><b>סימן CE</b> המכשיר עומד בכל התקנות וההנחיות הנדרשות של EU. המספר בן ארבע הספרות מסמל את זיהוי הגורם המורשה.</p>	
<p><b>פסולת אלקטרונית (WEEE)</b> מחזור מכשירי שמיעה, אביזרים או סוללות בהתאם לתקנות המקומיות. משתמשים במכשירי שמיעה יכולים גם להחזיר פסולת אלקטרונית לקלינאי התקשורת שלהם. ציוד חשמל מכוסה על ידי הנחיית EU/2012/19 של פסולת וציוד אלקטרוני (WEEE)</p>	
<p><b>סימן תאימות לתקנות (RCM)</b> ההתקן מתאים לבטיחות בחשמל, EMC ודרישות של ספקטרום רדיו עבור התקנים שסופקו לשווקים האוסטרלי והניו זילנדי.</p>	
<p><b>קוד IP</b> מציין את סוג ההגנות נגד חדירה מזיקה של מים וחומרים חלקיקיים על פי IP6X EN 60529. מציין הגנה מוחלטת נגד אבק. IPX8 מציין את ההגנה מפני ההשפעות של טבילה מתמשכת במים.</p>	
<p><b>לוגו של Bluetooth</b> סימן מסחרי רשום של Bluetooth SIG, Inc במקום בו כל שימוש מצריך רישיון.</p>	
<p><b>Auracast</b> סימן מסחרי רשום של Bluetooth SIG, Inc במקום בו כל שימוש מצריך רישיון.</p>	

## תיאור סמלים המלווים את המוצר

<p><b>מציין שהמכשיר תואם לתגים iPhone ו-iPad.</b> מציין שהמכשיר תואם ל- iPhone ו- iPad.</p>	
<p><b>תג Mac</b> מציין שהמכשיר תואם Mac.</p>	
<p><b>תג Apple AirPlay</b> ניתן להשתמש בלחצן AirPlay כדי לנתק ולחבר את מכשירי השמיעה ממחשב Mac.</p>	
<p><b>תג Android</b> מציין שהמכשיר תואם ל- Android.</p>	
<p><b>Telecoil</b> הלוגו הזה משלב את הסמל האוניברסלי לסיוע בשמיעה. משמעות ה-"T" היא שמותקנת לולאת שמיעה.</p>	
<p><b>משדר תדר רדיו (RF)</b> מכשיר השמיעה שלך מכיל משדר RF.</p>	
<p><b>מספר פריט למעקב גלובלי</b> מספר בן 14 ספרות ייחודי וגלובלי המשמש לזיהוי התקנים רפואיים כולל תוכנות להתקנים רפואיים. GTIN בעלון זה קשור לקושחה של התקן רפואי (GTIN). (FW) או תווית אריזת תקינה קשורה לחומרת התקנים רפואיים.</p>	
<p><b>FW</b> גרסת הקושחה המשמשת בהתקן.</p>	
<p><b>שמור במצב יבש</b> מציין מכשיר רפואי שצריך להגן עליו מפני לחות.</p>	

## תיאור סמלים המלווים את המוצר

<p><b>מספר קטלוגי</b> מציין את המספר הקטלוגי של היצרן כך שניתן יהיה לזהות את המכשיר הרפואי.</p>	
<p><b>מספר סידורי</b> מציין את המספר הסידורי של היצרן כדי שניתן יהיה לזהות מכשיר רפואי ספציפי.</p>	
<p><b>מכשיר רפואי</b> מכשיר זה הנו מכשיר רפואי.</p>	
<p><b>סמל מחזור סוללה</b> סמל למחזור סוללת ליתיום.</p>	 Li-ion
<p><b>מגבלת טמפרטורה</b> מציין את גבולות הטמפרטורה שאליהן ניתן לחשוף את המכשיר הרפואי בבטחה.</p>	
<p><b>מגבלת לחות</b> מציין את טווח הלחות שאליה ניתן לחשוף את המכשיר הרפואי בבטחה.</p>	
<p><b>מזהה מכשיר ייחודי</b> מציין ספק המכיל מידע מזהה מכשיר ייחודי</p>	

## אחריות בינלאומית

המכשיר שלך מכוסה על ידי אחריות בינלאומית שהונפקה על ידי היצרן. אחריות בינלאומית זו מכסה פגמי ייצור ופגמים חומריים במכשיר עצמו, אך לא באביזרים כגון סוללות, צינורות, רמקולים, אוזניות, מסננים וכו'. בעיות הנובעות מטיפול לא הולם/לא נכון, שימוש מופרז, תאונות, תיקונים שנעשו על ידי גורם לא מורשה, חשיפה לתנאים קורוזיביים, שינויים פיזיים באוזן שלך, נזק עקב כניסת עצמים זרים למכשיר או התאמות שגויות אינם מכוסים על ידי האחריות הבינלאומית ועלולים לבטלה. האחריות הבינלאומית לעיל אינה משפיעה על זכויות משפטיות כלשהן שיש לך על פי החקיקה הלאומית החלה המסדירה מכירת מוצרי צריכה במדינה שבה קנית את המכשיר שלך. ייתכן שגם קלינאי התקשורת שלך הוציא אחריות החורגת מהסעיפים של אחריות בינלאומית זו. אנא היוועץ איתו למידע נוסף.

**אם יש צורך בשירות**  
קח את המכשיר שלך לקלינאי התקשורת שלך, שאולי יוכל לפתור בעיות והתאמות קלות באופן מיידי. קלינאי התקשורת שלך יכול לגבות תשלום עבור השירות שלו.

## אחריות

### תעודת רכישה

שם הבעלים: \_\_\_\_\_

מכון השמיעה: \_\_\_\_\_

כתובת מכון השמיעה: \_\_\_\_\_

הטלפון של קלינאי התקשורת: \_\_\_\_\_

תאריך רכישה: \_\_\_\_\_

תקופת אחריות: \_\_\_\_\_ חודש: \_\_\_\_\_

מכשיר שמאל: \_\_\_\_\_ מספר סידורי: \_\_\_\_\_

מכשיר ימין: \_\_\_\_\_ מספר סידורי: \_\_\_\_\_

## הגדרות מכשיר השמיעה האישי שלך

למילוי על ידי קלינאי התקשורת שלך.

### Tinnitus SoundSupport: מגבלה על השימוש

ללא מגבלות שימוש			<input type="checkbox"/>
עוצמה מרבית (טינטון)	צליל הפעלה (טינטון)	תוכנית	
מקסימום _____ שעות ביום	מקסימום _____ שעות ביום	1	<input type="checkbox"/>
מקסימום _____ שעות ביום	מקסימום _____ שעות ביום	2	<input type="checkbox"/>
מקסימום _____ שעות ביום	מקסימום _____ שעות ביום	3	<input type="checkbox"/>
מקסימום _____ שעות ביום	מקסימום _____ שעות ביום	4	<input type="checkbox"/>

## סקירת הגדרות Tinnitus SoundSupport™ במכשיר השמיעה שלך

ימין		שמאל	
<input type="checkbox"/> לא	<input type="checkbox"/> כן	Tinnitus SoundSupport	<input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> כן

א) איך לשנות את העוצמה של Tinnitus SoundSupport בכל אוזן בנפרד כדי להגביר או להנמיך את עוצמת הקול (במכשיר שמיעה אחד בלבד), השתמש בחיצה קצרה על הלחצן שוב ושוב עד לרמה הרצויה.

ב) איך לשנות את עוצמת ה-Tinnitus SoundSupport בשתי האוזניים בו זמנית ניתן להשתמש במכשיר שמיעה אחד כדי להגביר את עוצמת הקול ובמכשיר השמיעה השני כדי להנמיך את עוצמת הקול. כדי להגביר את עוצמת הקול, לחץ לחיצה קצרה על הלחצן במכשיר השמיעה הימני. כדי להנמיך את עוצמת הקול, לחץ לחיצה קצרה על הלחצן במכשיר השמיעה השמאלי.

למילוי על ידי קלינאי התקשורת שלך.

## סקירת הגדרות האישיות של מכשיר השמיעה שלך





שמאל		ימין
כן <input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/>	שינוי תוכנית	כן <input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/>
לחיצה קצרה <input type="checkbox"/>		לחיצה קצרה <input type="checkbox"/>
לחיצה ארוכה <input type="checkbox"/>		לחיצה ארוכה <input type="checkbox"/>
כן <input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/>	שינוי עוצמת קול	כן <input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/>
<b>מחווני בקרת עוצמת הקול</b>		
מופעל <input type="checkbox"/> כבוי <input type="checkbox"/>	צפופים בעוצמה מינימלית/מקסימלית	מופעל <input type="checkbox"/> כבוי <input type="checkbox"/>
מופעל <input type="checkbox"/> כבוי <input type="checkbox"/>	צפופים בעת שינוי עוצמת הקול	מופעל <input type="checkbox"/> כבוי <input type="checkbox"/>
מופעל <input type="checkbox"/> כבוי <input type="checkbox"/>	צפופים בעוצמת ההפעלה	מופעל <input type="checkbox"/> כבוי <input type="checkbox"/>
<b>מחווני סוללה</b>		
מופעל <input type="checkbox"/> כבוי <input type="checkbox"/>	אזהרת סוללה חלשה	מופעל <input type="checkbox"/> כבוי <input type="checkbox"/>


למילוי על ידי קלינאי התקשורת שלך.

## התראות ויזואליות וקוליות

צלילים שונים ודפוסי האורות בנורת ה- LED מציגים את הסטטוס הנוכחי של מכשיר השמיעה. משמעות החיויים השונים מפורטים בעמודים הבאים. למידע על התראות ויזואליות במטען, קרא את הוראות השימוש במטען.








קלינאי התקשורת יכול להגדיר את החיויים של ההתראות הויזואליות והקוליות בהתאם להעדפותיך.

תוכנית	<input type="checkbox"/> קול	<input type="checkbox"/> נורת LED*	התראות קוליות	מתי להשתמש
1	צליל אחד		<input type="checkbox"/> כן <input type="checkbox"/> לא	
2	2 צלילים			
3	3 צלילים			
4	4 צלילים			

 הבהוב ירוק קצר

\*נורת LED מהבהבת ברציפות או חוזרת שלוש פעמים עם 3 הפסקות

המשך בעמוד הבא

הערות נורית LED	נורית LED	קול	פועל/כבוי
מוצג פעם אחת	 <input type="checkbox"/>	ג'ינגל <input type="checkbox"/>	מופעל
	 <input type="checkbox"/>	4 טונים יורדים <input type="checkbox"/>	כבוי
	<b>נורית LED</b>	<b>קול</b>	<b>עוצמת קול</b>
	 <input type="checkbox"/>	2 ציפופים <input type="checkbox"/>	עוצמת אתחול
	 <input type="checkbox"/>	3 ציפופים <input type="checkbox"/>	עוצמה מינימום/מקסימום
	 <input type="checkbox"/>	ציפוף אחד <input type="checkbox"/>	עוצמה למעלה/למטה
רציף או חוזר שלוש פעמים	  <input type="checkbox"/>		השתק

 הבהוב ירוק ארוך  הבהוב ירוק קצר  הבהוב כתום ארוך  הבהוב כתום קצר

הערות נורית LED	LED נורית <input type="checkbox"/>	קול <input type="checkbox"/>	זמין רק כאשר נבחרה חזרה שלוש פעמים
רציפים או חוזרים 3 פעמים		2 צלילים שונים	מתאם טלוויזיה 3.0
		2 צלילים שונים	EduMic
		2 צלילים שונים	ConnectClip
	<b>LED נורית <input type="checkbox"/></b>	<b>קול <input type="checkbox"/></b>	<b>Bluetooth</b>
		4 צלילים יורדים + ג'ינגל קצר	Bluetooth כבוי
זמין רק כאשר נבחרה חזרה שלוש פעמים		4 צלילים יורדים + ג'ינגל קצר	Bluetooth מופעל

הבהוב ירוק ארוך  
 הבהוב ירוק קצר  
 הבהוב כתום ארוך  
 הבהוב כתום קצר

המשך בעמוד הבא

הערות נורית LED	נורית LED	קול	אזהרות
הבהוב רציף	●●●●●●●□	3 טונים מתחלפים <input type="checkbox"/>	סוללה חלשה
		התראות קוליות <input type="checkbox"/>	
		4 צלילים יורדים	כיבוי סוללה
חוזר על עצמו ארבע פעמים. ראה את החלק של פתרון בעיות	■ ■ ■ ■ □	8 צפצופים שחוזרים 4 פעמים	ניקוי מיקרופון או שירות נדרש
ראה את החלק של פתרון בעיות	כיבוי		מנורות ה-LED של מכשיר השמיעה נשארות דלוקות כאשר מכשיר השמיעה מונח במטען
הבהוב רציף. ראה את החלק של פתרון בעיות.	■ ■ ■		מנורת ה-LED של מכשיר השמיעה מהבהבת בכתום כאשר מכשיר השמיעה מונח במטען

הבהוב ירוק ארוך
  הבהוב ירוק קצר
  הבהוב כתום ארוך
  הבהוב כתום קצר



## פתרון בעיות

פתרונות	סיבות אפשריות
אין קול	סוללה התרוקנה במכשיר השמיעה
	סוללה מתה
	מקלט לא תואם
	אוזניות סתומות (כיפה, Grip-Tip או אוזניה)
שמע לסירוגין או מופחת	המיקרופון של מכשיר השמיעה הושקע
	פתח יציאת השמע סתום לחות
שריקה, צפצוף	אוזניית מכשיר השמיעה הוחדרה באופן שגוי
	שעות אוזניים הצטברה בתעלת האוזן
התראה קולית של התראת שירות	בעיה זוהתה על ידי מכשיר שמיעה
צפצוף	אם מכשיר השמיעה שלך משמיע שמונה צפצופים, ארבע פעמים ברציפות, ייתכן שמכשיר השמיעה שלך יצטרך בדיקת שירות של המיקרופון.
בעיות צימוד עם טלפון חכם	חיבור ה- Bluetooth נכשל
	רק מכשיר שמיעה אחד מתוך זוג מחובר ל- Bluetooth.

## התופעה

טען את מכשיר השמיעה

צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך

צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך

ניקוי האוזניה

החלף את פילטר השעווה, הכיפה או ה-Grip-Tip

בטל את השתקת המיקרופון של מכשיר השמיעה

נקה את האוזניה או החלף את פילטר שעווה, הכיפה או ה-Grip-Tip

נגב בעדינות את מכשיר השמיעה ואפשר לו להתייבש

הכנס מחדש את האוזניה

יש לבדוק את תעלת האוזן על ידי הרופא שלך

צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך

ראשית, יש לנסות לנקות את המיקרופון עם כלי הניקוי.  
אם הצפצוף נמשך, פנה למכון השמיעה שלך.

1) בטל את חיבור מכשיר השמיעה אל הטלפון הנייד.

2) כבה והדלק מחדש את ה-Bluetooth בטלפון הנייד

3) כבה את מכשיר השמיעה ולאחר מכן הפעל אותו מחדש

4) חבר מחדש את מכשיר השמיעה שלך (להדרכה, בקרו ב: [www.oticon.global/pairing](http://www.oticon.global/pairing))

הערה

אם אף אחד מהפתרונות למעלה לא עוזר, התייעץ עם קלינאי התקשורת שלך.

## פתרון בעיות

כדי לפתור בעיות במטען, יש לעיין בהוראות השימוש של המטען שלך.

פתרונות	סיבות אפשריות
בעיות שמע	בעיות קישוריות עם Mac או Vision Pro
נורות ה-LED של מכשיר השמיעה נשארות כבויות כאשר מכשיר השמיעה מונח במטען	המטען כבוי
	מכשיר השמיעה או טמפרטורת המטען חמה או קרה מדי
	הטעינה לא הושלמה. המטען הפסיק להטעין כדי להגן על הסוללה.
	מכשיר השמיעה לא יושב כשורה במטען
נורית ה-LED של מכשיר השמיעה מהבהבת בכתום כאשר מכשיר השמיעה מונח במטען, אך אינה נדלקת כאשר הוא מוסר מהמטען.	משטח הטעינה של מכשיר השמיעה מלוכלך.
	רמת טעינת הסוללה נמוכה מאוד ואינה מספיקה להפעלת מכשירי השמיעה
נורת ה-LED של מכשיר השמיעה מהבהבת בכתום כאשר מכשיר השמיעה מונח במטען	שגיאת מערכת

- 1) פתח את מרכז הבקרה ב-Mac או ב-Vision Pro.
- 2) תחת צליל, לחץ על כיבוי ב-Airplay.
- 3) כבה את מכשירי השמיעה ולאחר מכן הפעל אותם מחדש.
- 4) במרכז הבקרה תחת צליל, לחץ על לחצן הפעלת Airplay.

ודא שתקע החשמל של המטען מחובר כהלכה או שסוללת המטען טעונה.

העבר את המטען ומכשיר השמיעה למקום שבו הטמפרטורה נעה בין  $+5^{\circ}\text{C}$  עד  $+40^{\circ}\text{C}$  ( $+41^{\circ}\text{F}$  עד  $+104^{\circ}\text{F}$ )

הכנס מחדש ובאופן תקין את מכשיר השמיעה השמיעה למטען, הטעינה תושלם תוך כ-15 דקות.

בדוק אם אין חפצים זרים בעוגני הטעינה

נקה את המגעים באמצעות מטלית יבשה.

מכשירי השמיעה נטענים. השאר את מכשירי השמיעה במטען במהלך הטעינה.

צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך.



>  
8,15 mm

>  
21 mm

<



< 15 mm >

>  
9,0 mm

297770LL / 2026.03.02 / V1

**oticon**  
life-changing **technology**

